

## MARTEDÌ 23

LUGLIO 2024  
ORE 19.30

### CHIESA DI SAN FRANCESCO

Prima nazionale

### MUSICA

durata: 65 minuti

composizioni di  
Aleksandra Vrebalov  
Aleksandr Archandelskij  
Francesco Sinico

Coro della Chiesa Serbo-Ortodossa di San Spiridione di Trieste  
direttore Anna Kaira

Conservatorio Giuseppe Tartini di Trieste  
direttore Petar Matošević

Cantori bizantini, St. Jovan Damaskin Choir  
direttore Vladimir Antić

docenti preparatori del coro misto  
Dragana Jovanović - Facoltà di Musica -  
Università delle Arti di Belgrado  
Božidar Crnjanski - Accademia delle Arti di  
Novi Sad

produzione  
Conservatorio "G. Tartini" di Trieste

Evento di cooperazione culturale Italia -  
Serbia tra: Conservatorio "G. Tartini" di  
Trieste, Facoltà di Musica - Università delle  
Arti di Belgrado, Accademia delle Arti di Novi  
Sad e Coro St. Jovan Damaskin, Coro della  
Chiesa Serbo-Ortodossa di San Spiridione di  
Trieste, Conservatorio "B. Marcello" di  
Venezia, ai sensi della legge 212/2012

## ANTENNAE/LITURGIA

*Antennae*, della celebre compositrice serba Aleksandra Vrebalov, arriva in prima esecuzione italiana: un concerto mistico per cantori bizantini, coro, fiati e archi, ispirato alla Vergine Eleusa del XV secolo attribuita al pittore Angelos Akotantos, che si trova al Cleveland Museum of Arts. Le tradizioni musicali e confessionali, che hanno attraversato e segnato il divergente mosaico della cristianità balcanica, risuonano nel concerto di Vrebalov come nuova armonia. Questa immersione musicale plurisecolare ha il suo incipit con Coro della Cappella della Chiesa Serbo-Ortodossa di San Spiridione di Trieste che esegue *Liturgia*, brano del suo fondatore ottocentesco Francesco Sinico.

## ALEKSANDRA VREBALOV

Aleksandra Vrebalov ha scritto più di 90 opere che spaziano dalla musica da concerto all'opera, dalla danza al cinema sperimentale e documentario. Il suo lavoro è caratterizzato dalla fusione di influenze provenienti da diverse tradizioni musicali dei Paesi in cui ha vissuto o viaggiato, dalla Serbia agli Stati Uniti, fino al Medio Oriente. Ha scritto musica per strumenti occidentali, ma anche per strumenti etnici e storici dei Balcani, dell'Asia e della Polonia.

Le sue opere sono state commissionate dalla Carnegie Hall, dall'English National Ballet, dalla Cincinnati e dalla Glimmerglass Opera, dal Teatro Nazionale Serbo, dalla Filarmonica di Belgrado, dall'Orchestra della Città Proibita di Pechino, dalle compagnie di danza Jose Limon e Rambert. Vrebalov ha collaborato a lungo con il Quartetto Kronos e ha scritto 18 opere per il gruppo. Borsista della MacDowell Colony, del Rockefeller Bellagio Center, di Djerassi, dell'American Opera Projects, dell'Hermitage e di Tanglewood, Vrebalov ha ricevuto la Harvard Fromm Commission, l'American Academy of Arts and Letters Charles Ives Fellowship, la Barlow Endowment Commission e la MAP Fund grant.

In Serbia, suo Paese d'origine, è stata insignita del Distintivo d'oro dell'Associazione culturale ed educativa della Serbia/Ministero degli Affari esteri per il contributo a lungo termine alla cultura serba (2015). È due volte vincitrice del Premio Mokranjec: 2009 (*Stazioni*) e 2011 (opera *Mileva*). È due volte vincitrice del premio "Muzika Klasika" come compositrice dell'anno, per l'opera *Mileva* (2011) e *Antennae* (2021), commissionata dal Cleveland Museum of Art.

Vrebalov ha fatto musica con giovani rifugiati provenienti dalla Siria e dall'Iraq al Flying Carpet Festival al confine tra Turchia e Siria nel 2018 e nel 2019.

Ci sono più di venti pubblicazioni di CD contenenti il lavoro di Vrebalov, registrati per Nonesuch, Cantaloupe, Innova, Orange Music Mountain, New Amsterdam, Centaur Records e Vienna Modern Masters.

Vrebalov è professore a tempo pieno di composizione presso l'Accademia delle Arti di Novi Sad.

MARTEDÌ 23

LUGLIO 2024  
ORE 19.30

# Antennae/Liturgia

Aleksandra Vrebalov /

Conservatorio Giuseppe Tartini di Trieste

## PETAR MATOŠEVIĆ

Direttore d'orchestra, arrangiatore e sassofonista. Ha diretto più di 110 concerti in Italia, Slovenia, Serbia, Austria e Croazia. Sotto la guida del M° Marco Angius si sta specializzando nella direzione del repertorio contemporaneo. Ha diretto brani di compositori contemporanei italiani, francesi, croati e americani con varie prime assolute, tra le quali si citano: l'opera *Galileo's Journey* di Ivan Fedele, la prima rappresentazione europea del film muto *The return of Draw Egan* di Ari Barak Fisher per le Giornate del Cinema Muto di Pordenone.

È laureato in Pedagogia musicale all'Accademia di musica dell'Università Juraj Dobrila di Pola e in direzione d'orchestra e coro al Conservatorio Giuseppe Tartini di Trieste con il massimo dei voti e lode. Ha seguito corsi di perfezionamento con i maestri D. Renzetti, S. Thorp, M. Guidarini, T. Doss, R. Homen, A. Loss... Attualmente è direttore artistico dell'Orchestra da camera Istriana (Croazia) e della Borderless Youth Symphony Orchestra (Italia).

## CORO DELLA CHIESA SERBO-ORTODOSSA DI SAN SPIRIDIONE DI TRIESTE

Fondato a Trieste nel 1837 dal maestro Francesco Sinico, dal 1999 è diretto da Anna Kaira. Il repertorio è costituito quasi esclusivamente da musica serba e russa ortodossa, 25 i componenti provenienti da Italia, Croazia, Argentina, Russia, Ungheria, Slovenia e Serbia. Esegue musica ecclesiastica che appartiene alla liturgia ortodossa. Il canto, senza strumenti musicali, è a cappella. In repertorio anche brani basati sui canti dei primi cristiani e sulla musica popolare serbo ortodossa. Anna Kaira: "L'apprezzamento più grande? La stima del mondo cattolico".

Anna Kaira si è formata a Kiev (Ucraina), dove è nata. Ha compiuto i suoi studi a Mosca e Kiev, dove si è diplomata in Direzione di Coro e Musicologia presso il Conservatorio "Čajkovskij" di Kiev (laurea con lode). In seguito ha approfondito i suoi studi musicali all'Università di Bayreuth (Germania), dove ha svolto il dottorato di ricerca in musicologia con conferimento nell'anno 2002 del titolo accademico "Dottore in filosofia" Ha numerose pubblicazioni nell'ambito della musicologia e della musica sacra.

MARTEDÌ 23

LUGLIO 2024  
ORE 19.30

# Antennae/Liturgia

Aleksandra Vrebalov /

Conservatorio Giuseppe Tartini di Trieste

## NOTA DELLA COMPOSITRICE

L'unico requisito che mi venne richiesto per questa commissione era che il mio lavoro fosse ispirato alla collezione del museo. È il sogno di ogni compositore creare un'opera senza limiti di strumentazione, durata o argomento. Mi sentivo come se mi fosse stato dato il permesso di immergermi in un gigantesco scrigno del tesoro e cercare il suono degli oggetti più belli dell'immaginazione e dell'intelletto nella storia dell'umanità.

Aggirandomi per la galleria bizantina del Museo, intimamente illuminata, ho sentito una connessione immediata: eccola lì, la Vergine Eleousa, la tonalità dorata, l'iconografia di un abbraccio con le guance che si toccano. Era familiare e mi ricordava casa. Sono cresciuta in Serbia (allora Jugoslavia) durante il regime socialista. La religione non faceva parte dell'educazione della mia generazione, ma quasi ogni casa aveva un'icona. Nella cultura radicata nell'Ortodossia orientale che fiorì durante l'epoca bizantina, le icone non erano viste come oggetti. Erano portali, potenti facilitatori di miracoli e guarigioni.

La controparte sonora di un'icona è un canto; queste due forme millenarie sono, nella tradizione bizantina, considerate portali verso un altro regno. I canti non sono canzoni ma codici sonori trasmessi dal choros, un coro formato da tutti i presenti, musicisti e non.

Anche il mio legame con il canto bizantino è personale, attraverso un piccolo monastero nel nord della Serbia. Le sue due dozzine di monaci iniziano la loro giornata, preparano candele e barattoli di miele, cucinano semplici pasti e mantengono l'antica tradizione musicale del canto bizantino attraverso i loro servizi e le prove del coro. L'unicità di quel rapporto ha ispirato l'idea di riunire il canto con l'icona.

*Antennae* è una situazione sonora malleabile e organica piuttosto che un brano musicale fisso. È un diapason umano attraverso il quale ci allineiamo e, per un momento sosteniamo una frequenza comune. Il suono diventa un filo conduttore, un flusso ronzante di respiro e frequenza, indipendentemente dalla decisione di unirsi o restare a guardare.

Aleksandra Vrebalov

MARTEDÌ 23

LUGLIO 2024  
ORE 19.30

# Antennae/Liturgia

Aleksandra Vrebalov /

Conservatorio Giuseppe Tartini di Trieste

## PROGRAMMA MUSICALE

### ALEKSANDRE ARCHANDELSKIJ

*Nine otpuščajuši* (Ode di Simeone)

*Carju Nebesnij* (Re celeste) – antico canto serbo-ortodosso

Solista Katarina Spasić

### FRANCESCO SINICO (1810-1865)

da *Liturgia* (1840)

*Milost mira – Tebe pojem* – (Misericordia di pace – Te cantamus)

*Dostojno Jest* ( Dicitum est)

#### Solisti

Aleksandar Petrovski **tenore**

Milan Mladenov **baritono**

Uroš Djukanović **basso**

### ALEKSANDRA VREBALOV (1970)

*Antennae* (2019)

per cantori bizantini, coro misto, quattro trombe, due campane, quartetto d'archi,  
due organi

direttore Petar Matošević

St. Jovan Damaskin Choir - direttore Vladimir Antić

Conservatorio "G. Tartini" di Trieste

Facoltà di Musica - Università delle Arti di Belgrado

Accademia delle Arti di Novi Sad

Conservatorio "B. Marcello" di Venezia